Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 6:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś wierzących mający władców nie niech lekceważą że bracia są ale bardziej niech będą niewolnikami gdyż wierni są i umiłowani ci dobrej pracy pomagający tych nauczaj i zachęcaj |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ci zaś, którzy mają wierzących panów, niech ich nie lekceważą, dlatego że są braćmi, lecz niech im tym bardziej służą, dlatego że ci, którzy z tej dobrej służby korzystają, są wierzący i ukochani.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś wiernych\* mający panów nie niech lekceważą, że braćmi\*\* są; ale bardziej niech służą, bo godnymi wiary są i umiłowanymi (ci) dobrodziejstwu pomagający. Tego nauczaj i zachęcaj. [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś wierzących mający władców nie niech lekceważą że bracia są ale bardziej niech będą niewolnikami gdyż wierni są i umiłowani (ci) dobrej pracy pomagający tych nauczaj i zachęcaj |

1. 1) <x>470 23:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Sens: wierzących. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) O współwyznawcach. [↑](#footnote-ref-4)